

Energy News 1





Zelené potraviny v nových obalech Green foods in a new packaging

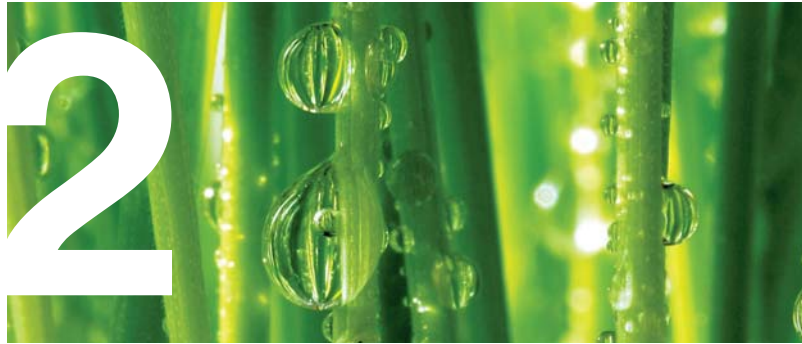
Již v minulém roce jsme Vás informovali, že dojde k přebalení všech tří zelených potravin do nových papírových obalů, které nebudou tolik náchylné k rozbití. Tímto Vám sdělujeme, že první dva produkty – Chlorella a Spirulina Barley – v nových obalech jsou již v ČR a jsou zařazovány do exportů. Změnil se pouze obal, a to ze skleněné lahvičky na znovu uzavíratelný (tzv. ZIP-Lock) sáček, který je uložen v papírovém válcovém obalu. Změnil se i počet kusů v kartonu – ze 40 ks byl snížen na 20 ks. Nyní budou mít všechny zelené potraviny stejný počet kusů v kartonu.

Složení, obsah a dávkování zůstává nezměněno.

> Last year we informed you that we were preparing repackaging of all three green foods into new paper packaging which would be more break-resistant. Hereby we inform you that the first two products – Chlorella and Spirulina Barley – in a new packaging are already in the Czech Republic and are included into exports. We have changed only packaging; from the glass bottle to a resealable (so-called ZIP-Lock) pouch, further packed in a cylindrical paper packaging. Also a number of pieces in a shipping box has been changed – from 40 PCs per carton down to 20 PCs per carton. From now on all green foods will be packed the same way – 20 PCs per carton.

Composition, content and dosage remain the same.





Obsah lepku v zelených potravinách Gluten content in green foods



Vzhledem k častým dotazům skupiny zákazníků trpících celiakií na obsah lepku v zelených potravinách jsme provedli analýzu všech tří s následujícím výsledkem: obsah lepku ve všech třech je nižší než 5 mg/kg. Podle Nařízení Evropské komise č. 41/2009 je nevyšší povolená hodnota pro přirozeně bezlepkové potraviny 20 mg/kg a pro potraviny s velmi nízkým obsahem lepku do 100 mg/kg. To je nejvyšší povolené množství, které nevyvolá autoimunitní reakci v organismu. Od podzimu tohoto roku budou zelené potraviny EG na svých obalech viditelně označeny symbolem pro bezlepkové potraviny. (POZOR!!! – vztahuje se pouze na evropské země).

> In a view of the growing number of questions regarding gluten content in green foods, especially from customers suffering from celiac disease, we had all our green foods analyzed and the results are as follows: gluten content in all three is below 5mg/kg. According to the Commission Regulation No 41/2009 EC the maximum permissible gluten content for naturally gluten-free foods is 20mg/kg; for very low gluten foods from which gluten is removed the maximum permissible gluten content is 100mg/kg. This is the maximum permissible content not causing autoimmune reaction of a human body. Starting autumn this year all EG green foods will be marked with gluten-free food symbol. (ATTENTION!!! – these rules apply only to European countries.)



Redesign doplňkových koncentrátů Redesign of supplementary concentrates

Ve snaze více sjednotit vzhled našich produktů jsme přistoupili také ke změně designu dvou doplňkových koncentrátů – Stimaralu a King Kongu. Redesign obalu a etikety Stimaralu byl již ukončen. Redesign King Kongu ještě probíhá, ale měl by být dokončen do konce tohoto měsíce. O termínu uvedení těchto produktů na trh v nových obalech Vás budeme informovat.

> In pursuit of further unification of the design of our products we have decided to redesign also two supplementary concentrates – Stimaral and King Kong. Redesign of Stimaral label and packaging has been finalized. Redesign of King Kong still goes on but it should be finished by the end of this month. We will keep you informed about the deadline when this new packaging will hit the markets.



Zaokrouhlování faktur Rounding of invoices

S platností od 1. dubna 2011 budou ve vystavených exportních fakturách zaokrouhlovány částky k zaplacení na celá eura (případně dolary). To znamená, že např. částka 12,01 – 12,49 EUR bude zaokrouhlena dolů na 12,00 EUR a částka 12,50 – 12,99 EUR bude zaokrouhlena nahoru na částku 13,00 EUR.

> Starting April 1, 2011 the total amount payable in all issued export invoices will be rounded up or down to full euros (or dollars). That means, e.g. the amount between 12.01 – 12.49 EUR will be rounded down to 12.00 EUR and the amount between 12.50 – 12.99 EUR will be rounded up to 13.00 EUR.